

Die berühmte Charité

著名的夏里德医院

一览表

您肯定已经知道

形容词变化

1. 在单数阴性和中性名词前的形容词

德语中位于名词前的形容词有词尾。这些词尾有变化。它们的变化视名词前的冠词以及名词的性和数(单数或复数)而定。这些词尾须逐一掌握。本课内您要学的是在阴性和中性名词前的形容词。

a) 在 *die / eine* 之后

在阴性冠词 *die* 或 *eine* (第一格和第四格) 之后的形容词之后加词尾 *-e*:

die berühmte Charité eine freie Forschung

b) 在 *das* 之后

在中性冠词 *das* (第一格和第四格) 之后的形容词词尾也是 *-e*:

das alte Haus

c) 在 *ein* 之后

在中性不定冠词 *ein* (第一格和第四格) 之后的形容词词尾是 *-es*:

ein weltberühmtes Zentrum

2. 在复数无冠词之后的形容词

在复数定冠词 *die* 之后的形容词第一格和第四格的词尾是 *-en*

在单数时带不定冠词多数的名词前, 在复数时无冠词。在这些名词前的形容词第一格和第四格复数时的词尾是 *-e*。在第三格时的词尾是 *-en*。

| | | |
|--|---|---|
| | 复数第一格 | 复数第四格 |
| das Gerät der Arzt die Klinik | moderne Geräte junge Ärzte moderne Kliniken | mit modernen Geräten von jungen Ärzten in modernen Kliniken |

在定冠词之后的形容词词尾

| | | | | |
|-------------------|------------------|-----------------|-----------------|----------|
| | 单数 | | | 复数 |
| | 阳性 | 中性 | 阴性 | |
| 第一格 第四格 第三格 | -e -en -en | -e -e -en | -e -e -en | } 总是 -en |

在不定冠词后的形容词词尾

| | | | | |
|-------------------|------------|------------|----------|--------------------------|
| | 单数 | | | 复数 |
| | 阳性 | 中性 | 阴性 | |
| 第一格 第四格 第三格 | -er -en | -es -es | -e -e | 总是 -e 总是 -e 总是 -en |

对话中的表达法

etwas nicht genau wissen: Das weiß ich auch nicht so genau.

etwas vermuten: Ich kann das auch nur vermuten.

Und was bedeutet das?

Ein neuer Geist in alten Mauern.

Ja, so kann man sagen.

关于柏林的情况介绍

die Charité 是一座世界闻名的医院城。十八世纪初，夏里德是为治疗黑死病而设立的军医院。直至一九三三年为止，在长达一百多年的时间里，夏里德医院一直是一个科研中心。今天年轻的医生在致力于发扬著名的传统。

安德里亚斯、小精灵和蒂尔曼博士在东柏林看见了蒂尔曼博士曾在那里工作过的医院城 - 著名的夏里德。他们在思索着医院名字的由来。

Ex: Schau mal, da oben, die großen Buchstaben.

(念道) Cha - ri - té

Andreas: *Charité*, Ex, *Charité*.
 Dr. Thürmann: Ja, das ist die berühmte *Charité*, ein weltbekanntes Krankenhaus. Da habe ich auch mal gearbeitet.
 Andreas: Warum heißt die so?
 Dr. Thürmann: Das weiß ich auch nicht so genau, ich kann das nur vermuten: Die ist ja sehr alt, schon fast 300 Jahre. Und damals, 1710, als man die *Charité* gründete, waren ja viele Franzosen in Berlin.
 Ex: *Charité* ist also französisch?
 Andreas: Ja.
 Ex: Und was bedeutet das?
 Andreas: Barmherzigkeit.
 Ex: Wie bitte?
 Andreas: Mitleid haben, den Kranken helfen.

蒂尔曼博士讲述了一些关于夏里德医院的事情。

Andreas: Und warum ist die *Charité* so berühmt?
 Dr. Thürmann: Die *Charité* war ein weltbekanntes Forschungszentrum: Man hat schon sehr früh komplizierte Operationen gemacht. Aber nicht nur das: Es gab eine freie Forschung, sehr gute Ärzte haben hier gearbeitet – und mehrere Nobelpreise erhalten.
 Andreas: Aber jetzt sieht das alles ziemlich alt aus.
 Dr. Thürmann: Natürlich! In der Nazizeit mußten die jüdischen Ärzte gehen, und später sind viele Ärzte in den Westen gegangen. Es gab moderne Geräte, eine gute Medizin – aber man forschte nicht mehr so viel.
 Andreas: Und heute?
 Dr. Thürmann: Ich habe gehört, daß es eine Initiative von jungen Ärzten gibt: Sie wollen dieses traditionsreiche alte Haus wieder beleben.
 Andreas: Ein neuer Geist in alten Mauern?
 Dr. Thürmann: Ja, so kann man das sagen.

单词和词组

| | |
|-------------------------------|----------|
| der Buchstabe, die Buchstaben | 字母 |
| weltbekannt | 世界闻名 |
| das Krankenhaus | 医院 |
| vermuten | 估计, 猜测 |
| fast 300 Jahre alt | 几乎有三百年历史 |
| gründen | 建立 |
| die Barmherzigkeit | 仁慈 |
| Mitleid haben | 对…同情 |
| das Mitleid | 同情 |
| der Kranke, die Kranken | 病人 |
| das Forschungszentrum | 研究中心 |
| kompliziert | 复杂 |
| die Operation | 手术 |

aber nicht nur das
freie Forschung
die Forschung
mehrere Nobelpreise
der Nobelpreis
erhalten
die Nazizeit
jüdisch
moderne Geräte
modern
das Gerät
die Medizin
forschen
die Initiative
traditionsreich
beleben
neuer Geist in alten Mauern
(习用语)

但是不仅如此
自由研究
研究
好几个诺贝尔奖金
诺贝尔奖金
获得
纳粹时期
犹太人的
现代化器械
现代化的
器械
医学
研究
主动性
富有传统的
使活跃起来
旧墙里的新精神(如: 旧瓶装新酒)

练习

1 请从课文中找出‘国际’词。

2 请用关于 *charité* 的情况介绍填入句内。

Charité

sehr alt _____ gegründet: _____

Name bedeutet: _____

war: _____

man machte _____ es gab _____

mehrere _____

Nazizeit: _____

später: _____

heute: _____

3 请将形容词同合适的名词组合起来, 请考虑各种缓合的可能性。请给每一个词组配上一个冠词。

| | | | | | | |
|---------|-----------|-------|-------------|------|-------------|------------------|
| Zentrum | Forschung | Ärzte | Geräte | Haus | Geist | Mauer |
| modern | gut | alt | weltbekannt | frei | kompliziert | neu jüdisch jung |

Beispiel

Zentrum – modern: das moderne Zentrum, ein modernes Zentrum,
in einem modernen Zentrum

4 请填入合适的形容词的正确形式。

1. Die *Charité* war ein _____ Forschungszentrum.
2. Man hat schon sehr früh _____ Operationen gemacht.
3. Es gab eine _____ Forschung.
4. Hier haben sehr _____ Ärzte gearbeitet.
5. In der Nazizeit mußten die _____ Ärzte gehen.
6. Es gab _____ Geräte.
7. Es gibt eine Initiative von _____ Ärzten.
8. Sie wollen dieses _____ Haus wieder beleben.
9. Ein _____ Geist in _____ Mauern.

| | | | | | | | | | |
|--------|-----|------|-------------|---------|-------------|-----|-----|------|-----|
| modern | alt | jung | kompliziert | jüdisch | weltbekannt | gut | alt | frei | neu |
|--------|-----|------|-------------|---------|-------------|-----|-----|------|-----|